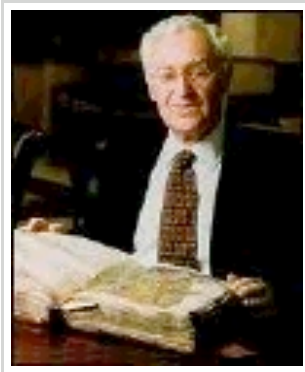


drulogion

thursday theological thoughts

THURSDAY, FEBRUARY 15, 2007

Bruce Metzger Passes Away at 93



Bruce Metzger, a teacher and model to so many of us, died Tuesday at 93. He truly was a "prince of the Church," one in whom religious interest and scientific spirit were united in the highest degree and with the finest balance. Below you will find the official announcement sent out by the President of Princeton Seminary. Please join me in using the comments board to share how Dr. Metzger touched your life.

Dear Friends,

It is with great sadness that I share the news of the death of Dr. Bruce Manning Metzger, New Testament professor emeritus at Princeton Theological Seminary and, I believe, the greatest American New Testament critic and biblical translator of the twentieth century, died February 13, 2007, at his home in Princeton at the age of 93.

Bruce Metzger was born in Middletown, Pennsylvania on the 9th of February 1914. After gaining a BA from Lebanon Valley College in 1935, he entered Princeton Theological Seminary, graduating with a ThB in 1938. So began a life-long association with Princeton Theological Seminary during which Bruce Metzger became not only a legend himself but also one of the school's greatest intellectual ornaments. He was ordained in the United Presbyterian Church (now the PC[USA]) in 1939. In 1944 he married Isobel Elizabeth, the elder daughter of John Alexander Mackay, the great Third President of the Seminary, who rebuilt and revitalized the school after the divisions of the 1920s. Bruce Metzger's sheer brilliance, clarity and Christian devotion set a standard all of his own. He taught while he continued to study (Princeton University, MA[1940], Ph.D. [1942], Classics), serving as Teaching Fellow in New Testament Greek 1938-40 and as Instructor in New Testament 1940-44. He was appointed

About Me



Name:
JohnLDrury
Location:
Doylestown,
Pennsylvania, US

[View my complete profile](#)

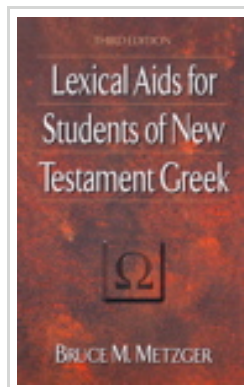
blogs

- [keith drury](#)
- [ken schenck](#)
- [amanda drury](#)
- [sam bills](#)
- [david drury](#)
- [millinerd](#)
- [chris bounds](#)
- [generous orthodoxy](#)
- [alien corpse](#)
- [wesleyan boomerangs](#)
- [bible forum](#)
- [kevin wright](#)
- [paul matthew](#)
- [common grounds](#)
- [thefragen](#)
- [harbinger](#)
- [tim](#)
- [ericnentrup](#)
- [one-life](#)
- [jon dodrill](#)
- [scott collins-jones](#)
- [andrea summers](#)
- [christin taylor](#)
- [paul kind](#)
- [cowpi](#)
- [feminary](#)
- [eric herron](#)

Assistant Professor 1944-48; Associate Professor 1948-54 and Professor 1954-84. He was named the George L. Collord Professor of New Testament Language and Literature in 1964. He retired in 1984 and was named professor emeritus.

An absolutely preeminent New Testament scholar, Metzger was known internationally for his work in biblical translation and the history of the Bible's versions and canonization. He was one of the world leaders in textual study of the New Testament, the Apocrypha and the Pseudepigrapha. He served as Chair of the Committee on Translation of the American Bible Society 1964-70, and as Chair of the Committee of Translators for the New Revised Standard Version of the Bible 1977-90. The impact of this work is incalculable and Bruce Metzger saw it through the press almost single-handedly. The NRSV, published in 1990, made changes to the RSV in paragraph structure and construction, eliminated archaisms while retaining the Tyndale-King James tradition, polished renderings in the interest of accuracy, clarity, and felicity of English expression, and eliminated masculine language referring to people, insofar as this did not distort historical accuracy. In 1993 Bruce Metzger presented a copy of the NRSV, Catholic Edition, to Pope John Paul II at the Vatican. Bruce Metzger understood and was passionate about the significance of biblical translation for ecumenical dialogue. In 1957 he served on the committee that translated the Apocrypha (the committee comprised the original RSV Committee plus Metzger, Floyd Filson, Robert Pfeiffer, and Allen Wikgren). In 1972 he chaired the sub-committee that translated 3 and 4 Maccabees and Psalm 151 for an expanded version of the Apocrypha. He personally presented this expanded version to His All Holiness Demetrios I in 1976. It was important to him that Roman Catholic, Greek Orthodox, and Protestant Christians be able to have recourse to a common biblical text as an instrument of unity.

Bruce Metzger cared about and provided for his students. Generations have been grateful for his Lists of Words Occurring Frequently in the Coptic New Testament, and his Lexical Aids for Students of New Testament Greek (first published in 1946) became a standard study tool. He edited The Oxford Annotated Bible in 1962, and in 1966, along with Kurt Aland, Matthew Black and Allen Wikgren, edited the United Bible Societies' edition of the Greek New Testament. This text, especially adapted to meet the needs of Bible translators, with its beautiful original font and indication of the relative degree of certainty for each variant adopted in the text, proved to be an enduring landmark. The editors were later joined by Carlo Martini (the Cardinal Archbishop of Milan from 1980 to 2002). A warm



[jeremy summers](#)

• [eternal dialogue](#)

organizations

- [church folks for a better america](#)
- [princeton theological seminary](#)
- [someset christian college](#)
- [indiana wesleyan university](#)
- [the wesleyan church](#)
- [emergent wesleyan](#)
- [doylestown united methodist](#)
- [spring lake wesleyan church](#)
- [citylife church](#)
- [college wesleyan church](#)
- [the well](#)
- [central jersey emergent cohort](#)
- [gospel and our culture network](#)
- [wesley center for applied theology](#)
- [wesleyan theological society](#)
- [american academy of religion](#)
- [catholic theological society of america](#)

resources

- [theology dictionary](#)
- [island of freedom](#)
- [ccel](#)
- [augustine](#)
- [luther](#)
- [newman](#)
- [barth](#)
- [frei](#)
- [imdb](#)
- [lark](#)
- [games](#)
- [geeks](#)
- [news](#)
- [iwuonline](#)
- [blogger](#)
- [typepad](#)

Previous Posts

[The Writing of John Drury Revised and Updated](#)

[Book Review: "Barth for Armchair Theologians" by J...](#)

[Bruce Metzger Passes Away at 93](#)

["This generation shall not pass, till all these th...](#)

friendship grew between Metzger and Matthew Black, the doyen of Scottish text-critical scholars. The honorary degree of Doctor of Divinity from St Andrews University was bestowed on Bruce Metzger in 1964, and all Scots are moved by seeing that he is wearing his St Andrews tie in his portrait in the Speer Library.

There were other honors. In 1994, Bruce Metzger was awarded the Burkitt Medal for Biblical Studies by The British Academy in London (of which he had been a Corresponding Fellow since 1978). This is only awarded in recognition of a lifetime of distinguished Biblical study. Bruce Metzger was elected president of Studiorum Novi Testamenti Societas (1971), the International Society of Biblical Literature (1971), and was the first president of the North American Patristic Society (1972). He was a member of the Institute for Advanced Study in Princeton (1969 and 1974) and visiting fellow at Clare Hall, Cambridge (1974) and Wolfson College, Oxford (1979).

*There were many other books, among which the classic studies *The Text of the New Testament, its Transmission, Corruption and Restoration* (1964, and translated into German, Japanese, Korean, Chinese, Italian and Russian) and *The Early Versions of the New Testament, their Origin, Transmission, and Limitations* (1977) have been particularly influential. Bruce Metzger's last publication before his death was *Apostolic Letters of Faith, Hope, and Love: Galatians, 1 Peter, and 1 John* (2006).*

*Bruce Metzger cared passionately about the Bible, and in 1982 became the general editor of the *Reader's Digest Condensed Bible*. He lectured throughout the nation and the world, in North and South America, Europe, Australia, New Zealand, Korea, Japan, and South Africa, often at churches and universities where his former students ministered and taught. He was awarded honorary doctorates by Lebanon Valley College, Findlay College, St. Andrews University, the University of Münster, and Potchefstroom University in South Africa.*

A Bible autographed by Bruce Metzger is sealed in the time capsule embedded in the corner of Scheide Hall.

Despite all his distinctions, Bruce Metzger never lost his modesty, or his courteous welcome, genuine interest in and encouragement for much younger scholars. He was a warm and supportive colleague within the Seminary and beloved by many scholars and lay people here in Princeton and throughout the world.

Bruce Metzger is survived by his wife Isobel and his sons John Mackay Metzger and James Bruce Metzger.

- Iain Torrance

[The Ethics of God \(Bible Brain Busters\)](#)

["The Father is Greater than I" \(Bible Brain Buster...](#)

[Even what is impossible with God is possible with ...](#)

[Suggestion Box: Bible Brain Busters](#)

[Bible Brain Busters: Gethsemane Prayer](#)

[Christmas Connections Preaching](#)



Any thoughts?

How has Metzger's work influenced you?

Any personal stories?

—

Labels: [News](#)

posted by JohnLDrury @ 11:35 AM

[5 comments](#)

5 Comments:

At [12:05 PM, February 15, 2007](#), [JohnLDrury](#) said...

I spent my very first day in Princeton studying for a Greek placement exam so I wouldn't have to take Greek again. I had flipped notecards (based on Metzger's Lexical Aids) on the trip out but still had a lot of work to do before the test at 3:00pm. I went over to the library to use the large reading room with paintings of great benefactors and former professors on the walls. I sat under Bruce Metzger's painting for good luck and translated I John from the UBS Greek NT he edited. I thought this was all pretty cool (in the nerdy sense of "cool"), but something even cooler was about to happen. An older student stopped to greet me and, after I told him what I was doing, he pointed out that Bruce Metzger himself was standing 50 feet from us. He took me over and introduced me to the old but still lively man. He graciously encouraged me and I went back to work. I passed the exam!

I later learned and experienced for myself that Bruce Metzger - well after retirement - continued to spend time on campus with students. He would chat with students in the cafeteria and even give feedback on papers if we asked. He was a gracious and kind man. He will be missed.

At [4:25 PM, February 15, 2007](#), [Ken Schenck](#) said...

He is for me one of many examples of a "faith-filled" scholar, as the eulogy implies. He is someone you knew was after the truth rather than easy cop-outs, yet someone who clearly had faith. Some will call him liberal; others conservative. But he will be in the kingdom before most of us.

At [11:15 AM, February 16, 2007](#), [phillip a. shaw](#) said...

I have a feeling many will have posts that echo something like this: I never met this man, but his work influenced my beginnings in all things New Testament. 'The Text and the NT' was my first read in interp. at Gordon-Conwell. In Intermediate Greek, his 'Lexical Aid' served as weekly homework, at least down to 15.

At [10:18 AM, February 17, 2007](#), [Keith Drury](#) said...

I have a few stories:

FIRST 37 years ago this semester I took the one course Bruce Metzger offered in “English Bible—the Book of Revelation. In our class we had one of those students who often asked questions designed to illustrate the intelligence of the questioner. He did this in every class while the rest of us quietly rolled our eyes while Dr. Metzger patiently answered every one of them. About half way through the semester the student asked, “So how exactly does your approach here sync with the accepted exegesis of Romans 6:5? Dr. Metzger smiled and softly asked, “Perhaps you could refresh my memory of what that verse says?” The brighter-than-everyone-else student then went on to tutor the best New Testament scholar in the land and Bruce Metzger’s nodded like a new student (but eyes twinkled!)

SECOND In that same course I wrote my final paper on the millennium. I had lazily mistyped “millennium” several times in the paper. This was 1970 BC—(Before Computers and spell-checkers) He had carefully corrected each misspelled millennium then added the sentence, “If you are going to misspell a word it is always best to be consistent.”

THIRD Sharon at the time worked as a teller in the bank downtown and saw him almost weekly as he brought his stack of royalty checks in to deposit—always picking her for some reason. She always remarked that he never handed the checks to her without first asking about her life and if she’d been hiking recently. After the friendly conversation then he got the checks out. She said she always felt like he was making a “pastoral call” at the bank.

At [11:15 PM, February 17, 2007](#), [David Drury](#) said...

My experience seems to be exactly the same at Phil Shaw's (fellow GCTS grads that we are) as a "Greek Texbook" influencer in my life. I can't say that I always enjoyed that influence on my life--but as my years grow longer I grow to appreciate the days Metzger's texts helped me attempt make sense of parsing and such.

It sounds like I very much missed out on the man behind the textbooks--so I wish I had that experience.

Someday.

-David

[Post a Comment](#)

[<< Home](#)

